

โครงการ ตั่ง ดั่ง เด่น: เมืองเรียนรู้

อิสระเสรีบนทุนทางวัฒนธรรมจีน

Tremendous – Trendy – Trang: A City of Limitless  
Learning Drawing on Chinese Cultural Resources



# บักเต็งกะจั้น

มกราคม 2569



喜迎元旦。สี่อิ่งเอี้ยนต๋าน (ต้อนรับปีใหม่อย่างรื่นเริงใจ)

(女) 愿你 2026 年。

ขอให้ปี 2026 ของเธอ

吉祥如意每一天

เปี่ยมด้วยสิริมงคลในทุกวัน

烦恼忧愁都消散。

ความทุกข์ร้อน กังวล โศกเศร้า จงหายไป

财源滚滚赚大钱

เงินทองไหลมา กิจกรรมรุ่งเรือง มั่งคั่งยิ่งใหญ๋



喜迎元旦。สี่อิ่งเอี้ยนต๋าน (ต้อนรับปีใหม่อย่างรื่นเริงใจ)

(男) 愿你2026年。 (ชาย) ขอให้เธอปี 2026 นี้

老人孩子都康健 ผู้เฒ่าผู้แก่และเด็กน้อยแข็งแรงปลอดภัย

爱情事业都圆满 ความรักและหน้าที่การงานสมบูรณ์พร้อม

心想事成都如愿 สิ่งที่ปรารถนา สมหวังตั้งใจทุกประการ



喜迎元旦。 สี่อิ่งเอี้ยนตัน (ต้อนรับปีใหม่อย่างรื่นเริงใจ)

(合) 愿你开心每一天。(ซัปร้องคู่) ขอให้เธอ จงมีความสุขเบิกบานใจในทุก ๆ วัน

风调雨顺岁月甜 ฝนฟ้ามาถูกต้องตามฤดูกาลในปีที่แสนหวาน

平安喜乐福无边。 อยู่เย็นเป็นสุขราบรื่นมีโชคลาภไม่สิ้นสุด

岁岁年年鸿远伴 ขอให้โชคลาภอันยิ่งใหญ่อยู่คู่เป็นเพื่อนทุก ๆ ปี

岁岁年年鸿运伴 (ซ้ำ) ขอให้โชคลาภอันยิ่งใหญ่อยู่คู่เป็นเพื่อนทุก ๆ ปี



富贵花开 พุ่มกุ้ยฮวาคาย ร่ำรวยสง่างามเหมือนดอกไม้ที่แบ่งบาน

吉祥如意 จีเสีียงหฺรูอี้ สมความปรารถนาในสิ่งศิริมงคล

年年有余 เหนียนน ๑ อีวอี้ มีกินมีเหลือใช้ทุก ๑ ปี

如鱼得水 หฺรูอี้เต้อส่วย มีความสุขเหมือนปลาได้น้ำ



# 管好你的嘴 就能远离 所有病痛！

กั่วน้ำร้อนนี่เต่อยุ่ จิวเหนิงเหยียนหลี่ โสอิ่วปึงท่ง  
กินอยู่ให้พอดีแล้วคุณจะห่างไกล โรคร้ายความเจ็บปวดทั้งมวล

吃少可以长寿。吃错 吃太多 会生病

ซือสาวเขออีฉางโล้ว ซือชว่อ ซือไถ้ตวอ หุ่ยเซิงปึง  
กินน้อยอยู่ได้นาน กินผิด กินมากเกินไป โรคร้ายถามหา

# 福气随你 岁岁年年

พู่ชี้อุຍหนี ชุ้ยชุ้ยเหนียนเหนียน  
พลังโชคลาภติดตามเธอ ทุก ๆ ขวบปี

# 健康伴你。春夏秋冬

เจี้ยนคางพานหนี ชุนเลี้ยงชีวิตอง  
สุขภาพแข็งแรงอยู่เป็นเพื่อนเธอ ตลอดทุกฤดูกาล



天天都开心

เที่ยนเที่ยนตุคายชิน ขอให้เธอเบิกบานใจทุกทุกวัน

健康是黄金

เจี้ยนคังซือหวงจิน สุขภาพดีคือทองคำ

如意是财宝

หฺรูอี้ซือไฉเป่า สมความปรารถนาคือสมบัติอันล้ำค่า

平安是钱银

ผิงอานซือเฉียนอิ่น มีความสุขราบรื่นคือเงินตรา



# 愿你生活 充满阳光

เยี่ยนหนี่เซิงหวอ ชงหม่านเหยียงกวง  
ขอให้ชีวิตเธอ เต็มไปด้วยแสงสว่างแห่งดวงอาทิตย์

# 愿你身体 永远健康

เยี่ยนหนี่เซินถี้ หยงเหยี่ยนเจี่ยนคัง  
ขอให้เธอมีสุขภาพร่างกาย แข็งแรงตลอดไป



週五吉祥愉快 โจวอู่จี้เสียงอวีไค่ว

วันศุกร์ขอให้สุขสันต์พบเจอสิ่งสิริมงคล

遇见黄金鸡一鸣 อี้เจี้ยนหวางจินจี้อิหมิง

เมื่อพบเห็นไก่ฟ้าสีทองชั้น

一辈子不生病 อี้ ไ้จี้อู่ปั๋เซิงปี้ง

ตลอดชีวิตไม่ป่วยไข้



心中一把尺

ซินจงอีปาฉื่อ

ในใจมีไม้บรรทัดอยู่หนึ่งเล่ม

测己不测人

เชอจีปูเชอเหริน

ใช้วัดตัวเราเองไม่ใช่วัดผู้อื่น

心海一艘船

ซินไห่อีโซวฉวน

ในห้วงหัวใจมีเรือลำหนึ่ง

渡人更渡己

ตุ้เหรินเก็งตุ้ฉี  
สำคัญกว่านั้น

บรรทุกผู้คน  
บรรทุกตัวเราเองด้วย



# 人生一世。极不容易

เหรียญชิงอีชื่อ จีบูโหลรงอี

ชั่วเวลาชีวิตหนึ่ง ใช้ว่าจะเป็นเรื่องง่าย



# 天下有二難

เทียบเขี้ยวอีวเอ้อหนาน

ไต้ฟ้ามีความลำบากอยู่สองอย่าง

# 登天難。求人更難

เต็งเทียบหนาน จิวเหรินเก็งหนาน

ขึ้นบนฟ้าลำบาก อ่อนวอนง้อคนยิ่งลำบาก



# 人間有二苦

เหรินเจียนอิวเอ้อซู่

ในสังคัมมีความขมอยู่สองอย่าง

**黃運苦。貧穹更苦**

หวางเหหลีียนซู่ ผิง เฉหยง เก็งซู่  
ไล่ดอกบัวขม ความยากจนยิ่งขม



# 天下有二險

เทียบเขี้ยวอ้าวเอ้อเสี้ยน

ไต่ป่ามีอันตรายอยู่สองอย่าง

# 江湖險。人心更險

เจียงหูเสี้ยน เหรินชินเก็งเสี้ยน

อยู่ในถิ่นการต่อสู้อันตราย

แต่จิตใจคนยิ่งอันตรายน่ากลัวมากกว่า



# 人間有二簿

เหรินเจียนอิวเอ้อเป่า

ในสังคมมีความบางอยู่สองอย่าง

## 紙張薄。人情更薄

จื่อจางเป่า เหรินฉิงเก็งเป่า

แผ่นกระดาษบาง แต่น้ำใจคนยิ่งบางกว่า



# 但行好事。莫問前程

ตำนานสิงห์วชิร ไม่เวียนเฉียนเฉิง  
แต่จงทำดี ไม่ต้องกังวลกับอนาคต



# 早安吉祥 福气常长

จ้าวอานจีเสีียง ฟูชีฉางฉาง

อรุณสวัสดิ์พบปะแต่สิ่งดีดี โชคลาภมาบ่อย ๆ ยาวนาน

# 顺遂安康。运气连连

ซุ่นสุยอานคาง อั้นชีเหลียนเหลียน

ชีวิตราบรื่นอยู่เย็นเป็นสุข โชคดีมาไม่ขาดสาย



# THANK YOU

ขอขอบคุณข้อมูลจากคุณสาคร โทกนุทพงศ์

